

San Antonio, Texas.  
Den 26. April, 1935.

Wertes Volksblatt  
Gute wird von hieraus geschrieben.  
Am 19. April hat es bei La Pryor  
schön geregnet. Der Oaser geht in  
die Höhe. Jutter und Baumwolle sind  
klein. Die Viola hatte kein Fieber  
mehr am 21ten, aber den Husten war  
sie noch nicht los.  
Oase in La Pryor die letzte Zeit  
meine Verwandte und Freunde Absie  
geschagt. Es aus Wiedersehn; wenn  
das wird, ist noch nicht bestimmt.  
Vorgertern habe ich La Pryor verlos-  
sen und bin wohlbehalten hier ange-  
langt. Habe alle Angehörigen hier bei  
bester Gesundheit angetroffen. Meine  
Tochter Ella hat am 1sten März ihre  
Dienststelle aufgegeben und ist seit-  
dem bei mein Schwiegersohn Albert  
Scharf und Familie.  
Ich werde am 29ten bis noch  
Gonzales zu fahren und bei Willie  
Allert und Familie einige Tage zu  
verbleiben. Das ist alles für heute.  
Es sticht und grüßt  
Marie Noack.

San Antonio, Texas

26 April 1935

Valued *Volksblatt*!

Today I write from here.

An April 19 there was a nice rain  
in La Pryor. The oats grow taller. Grain  
and cotton are small. Viola had no more  
fever by the 21<sup>st</sup>, but she was still not rid of  
the cough.

In La Pryor this last time I said  
goodbye to my relatives and friends, until  
the time of seeing them again; when that  
will be is not yet determined. I left La  
Pryor the day before yesterday and arrived  
here safely. I found all relatives here to be  
in the best of health. My daughter Ella on  
March 1 gave up her office and since then  
she is with my son-in-law Albert Scharf  
and family.

I am planning to travel to  
Gonzales on the 20<sup>th</sup> and to stay several  
days with Willie Allert and family. That is  
all for today.

I conclude with greeting

Marie Noack

Translated by Richard Carl Noack (2018)